

BULLETIN

OF

The School of Oriental Studies, London Institution



TABLE OF CONTENTS

PAPERS CONTRIBUTED—	PAGE
Les Formes turques et mongoles dans la nomenclature zoologique du <i>Nuzhatu'l-kulub</i> (Paul Pelliot)	555
To the <i>Zamasp Namak II</i> (H. W. Bailey)	581
Modern Persian colloquial (E. Denison Ross)	601
Einiges über die Namen und die Freuden des <i>kuränischen Paradieses</i> (David Künstler)	617
Notes on the <i>Miscellanea of I-Shan</i> (Lionel Giles)	633
An analytical study of the conjugations of Japanese verbs and adjectives (S. Yoshitake)	641
The number "A Hundred" in Sino-Tibetan (J. Przyluski and G. H. Luce)	667
Bhāgavatism and Sun-Worship (S. K. De)	669
Notes on Gujrāti Phonology (T. N. Dave)	673
A Grammar of the Language of Kwara 'Ae, North Mala, Solomon Islands (W. G. Ivens)	679
<i>Mabale Stories continued</i> (J. Tanghe)	701
A Chinese Vocabulary of Malacca Malay Words and Phrases (edited by E. D. Edwards and C. O. Blagden)	715
REVIEWS OF BOOKS. <i>See next page.</i>	

Published by

The School of Oriental Studies, London Institution,
Finsbury Circus, E.C.2

1931

Price Six Shillings

Agents: Messrs. Luzac & Co., 46, Great Russell Street, W.C.1.

BULLETIN
OF
THE SCHOOL OF ORIENTAL STUDIES,
LONDON INSTITUTION.

BULLETIN
OF THE
SCHOOL OF ORIENTAL STUDIES,
LONDON INSTITUTION



VOLUME VI: 1930–32.

Published by
The School of Oriental Studies, London Institution,
Finsbury Circus, E.C. 2.

Agents: Messrs. LUZAC & Co., 46 Great Russell Street, W.C.1.

**STEPHEN AUSTIN AND SONS, LTD.,
PRINTERS, HERTFORD.**

CONTENTS OF VOLUME VI

PAPERS CONTRIBUTED

	PAGE
Notes on Chinese Alchemy. By A. WALEY	1
La théorie des <i>Guṇa</i> . By J. PRZYLUŠKI	25
The Tonyukuk Inscription. Translated from the Danish by Sir E. DENISON ROSS	37
Etymology of the Japanese word <i>fude</i> . By S. YOSHITAKE	45
To the <i>Žāmāsp-Nāmak</i> . I. By H. W. BAILEY	55
Two Malay Letters from Ternate. Edited and translated by C. O. BLAGDEN	87
Earthquakes in Persia. By Sir ARNOLD T. WILSON	103
Doura-Eropos. By J. M. UNVALA	133
The Idea of Man and Knowledge in the Conception of Persian Mystics. Translated from the Russian of V. ZHUKOVSKY by L. BOGDANOV.	151
Notes on Don Juan of Persia's Account of Georgia. By W. E. D. ALLEN	179
On W. Schmidt's Munda-Mon-Khmer Comparisons. By W. F. DE HEVESY	187
Gleanings from Early Urdu Poets. III. By T. GRAHAME BAILEY	201
Early Urdu Conversation. By T. GRAHAME BAILEY	205
The Word "But" in Iranian. By H. W. BAILEY	279
Pramnai. By L. D. BARNETT	285
Asoka et la Magadhi. By JULES BLOCH	291
Corrections of Eggeling's Translation of the <i>Śatapathabrāh-</i> <i>maṇa</i> . By W. CALAND	297
Antiochus, King of the Yavanas. By JARL CHARPENTIER	303
À propos de l'origine des chiffres arabes. By G. CÆDÈS	323
Les grands rois du monde. By GABRIEL FERRAND	329
De Kāpiśī à Pushkarāvati. By A. FOUCHER	341
Conjunct Consonants in Dardic. By Sir GEORGE A. GRIERSON	349
Hindu Salutations. By E. WASHBURN HOPKINS	369
Sind nach dem Sāṅkhyā-Lehrer Pancaśikha die <i>Puraṣas</i> von Atomgröße ? By HERMANN JACOBI	385
Note sur l'inscription Andhra de China. By G. JOUVEAU- DUBREUIL	389
The Doctrine of the Buddha. By A. BERRIEDALE KEITH	393

	PAGE
Note on a Kharoṣṭhī Akṣara. By STEN KONOW	405
A propos du Cittaviśuddhiprakaraṇa d'Āryadeva. By L. DE LA VALLÉE POUSSIN	411
Un nouveau document sur le bouddhisme de basse époque dans l'Inde. By SYLVAIN LÉVI	417
Griechische militärische Wörter im Indischen. By B. LIEBICH	431
Sur le génitif sanskrit " máma ". By A. MEILLET	435
The name <i>Munjān</i> and some other names of places and peoples in the Hindu Kush. By G. MORGENSTIERNE	439
A Kharoṣṭhī Inscription from Endere. By PETER S. NOBLE	445
Deux noms indiens du dieu Soleil. By J. PRZYLUKSI	457
Professor Cowell and his Pupils. By C. M. RIDDING	461
Viśvarūpa. By KASTEN RÖNNOW	469
A curious case of idiomatic Sanskrit. By F. OTTO SCHRADER	481
Udānavarga-Uebersetzungen in " Kucischer Sprache ". By E. SIEG and W. SIEGLING	483
On the Ephedra, the Hūm Plant and the Soma. By Sir AUREL STEIN	501
Gandhayukti in the Lalitavistara. By E. J. THOMAS	515
Two terms employed in Kharoṣṭhī Documents from Chinese Turkestan. By F. W. THOMAS	519
The future stem in Aśoka. By R. L. TURNER	529
The Head-Offering to the Goddess in Pallava Sculpture. By J. PH. VOGEL	539
On the etymology and interpretation of certain words and phrases in the Aśoka Edicts. By M. DE Z. WICKRE- MASINGHE	545
The R̥gveda and the Panjab. By A. C. WOOLNER	549
Les formes turques et mongoles dans la nomenclature zoologique du <i>Nuzhatu'l-kulūb</i> . By PAUL PELLIOU	555
To the Īmāsp Nāmak. II. By H. W. BAILEY	581
Modern Persian Colloquial. By Sir E. DENISON ROSS	601
Einiges über die Namen und die Freuden des k̄urānischen Paradieses. By DAVID KÜNSTLINGER	617
Notes on the Miscellanea of I-Shan. By LIONEL GILES	633
An analytical study of the conjugations of Japanese verbs and adjectives. By S. YOSHITAKE	641
The number " a hundred " in Sino-Tibetan. By J. PRZYLUKSI and G. H. LUCE	667
Bhāgavatism and Sun-Worship. By S. K. DE	669

	PAGE
Notes on Gujrāti Phonology. By T. N. DAVE	673
A Grammar of the Language of Kwara 'Ae, North Mala, Solomon Islands. By W. G. IVENS	679
Mabale Stories (<i>cont.</i>). By J. TANGHE	701
A Chinese Vocabulary of Malacca Malay Words and Phrases. Edited by E. D. EDWARDS and C. O. BLAGDEN	715
A Chinese Geographical Text of the Ninth Century. By LIONEL GILES	825
On Mubarakshah Ghuri. By AHMET-ZEKI VALIDI	847
Mahāvira and the Buddha. By A. BERRIEDALE KEITH	859
The Doctrine of the Buddha. By TH. STCHERBATSKY	867
Tulu Prose Texts in Two Dialects. By L. V. RAMASWAMI AYYAR	897
Phonetic Notes on Urdu Records Nos. 6825 AK and 6826 AK. By T. GRAHAME BAILEY	933
Early Hindi and Urdu Poetry. No. IV. By T. GRAHAME BAILEY	941
Iranian Studies. By H. W. BAILEY	945
<i>Nāhānāh Tittā Maṅgala</i> , The River-bathing Ceremony in Siam. By H. G. QUARITCH WALES	957
A Vocabulary of the Language of Marau Sound, Guadalcanal, Solomon Islands. By W. G. IVENS	963

REVIEWS OF BOOKS

The Mahabharata. Edited by Vishnu S. Sukthankar. Fasc. 3, 4. By L. D. Barnett	209
S. K. BELVALKAR. Shree Gopal Basu Mallik Lectures on Vedanta Philosophy. Part I. By J. Charpentier	210
Fragments of the Commentaries of Skandasvāmin and Maheśvara on the Nirukta. Edited by Lakshman Sarup. By J. Charpentier	212
SURENDRA NATH SEN. Foreign Biographies of Shivaji. Vol. II. By J. Charpentier	214
K. A. NILAKANTA SASTRI. The Pāṇḍyan Kingdom. By J. Charpentier	216
S. V. KARANDIKAR. Hindu Exogamy. By J. Charpentier	217
Gedichte aus der Indischen Liebesmystik des Mittelalters. Herausgegeben von Hermann Goetz und Rosé Ilse-Munk. By J. Charpentier	218

	PAGE
K. T. SHAH. The Splendour that was 'Ind. By J. Charpentier	219
ÉMILE SENART. Caste in India. Translated by Sir E. Denison Ross. By H. Dodwell	223
W. H. MORELAND. The Agrarian System of Moslem India. By H. Dodwell	223
S. M. EDWARDES and H. L. O. GARRETT. Mughal Rule in India. By H. Dodwell	224
RENÉ GROUSSET. Histoire de l'Extrême-Orient. By H. Dodwell	225
L. DUDLEY STAMP. Asia. By H. Dodwell	226
M. SABRY. L'Empire Égyptien sous Mohamed-Ali et la Question d'Orient. By H. Dodwell	227
Sir STAMFORD RAFFLES. Report on Japan to the English East India Company. Edited by M. Paske-Smith. By H. Dodwell	228
JOHN GARSTANG. The Hittite Empire. By H. A. R. Gibb	229
HENRI LABOURET et PAUL RIVET. Le Royaume d'Arda et son Évangélisation au XVII ^e Siècle. By A. Werner	230
ÉMILE BENVENISTE. The Persian Religion according to the chief Greek texts. By J. Charpentier	231
BAPSY PAVRY. The Heroines of Ancient Persia. By J. Charpentier	235
Sir ARNOLD T. WILSON. A Bibliography of Persia. By H. A. R. Gibb	237
The Dinfar of the Coptic Church. Edited by De Lacy O'Leary. By S. Gaselee	237
Pentateuch, Prophetæ et Hagiographa. Erklärt von F. Perles. By D. Künstlinger	240
W. PERCEVAL YETTS. The George Eumorfopoulos Collection : Catalogue of the Chinese and Corean Bronzes, etc. Vol. II. By B. Karlgren	241
Bulletin of the Society for the Research in Chinese Architecture. Vol. I, No. 1. By Arnold Silcock	253
BERNARD MERCER. Hakka-Chinese Lessons. By W. Bernard Paton	253
NOBUHIRO MATSUMOTO. Le Japonais et les langues austro-asiatiques. By S. Yoshitake	255
WALTER TILL. Koptische Chrestomathie. By Stephen Gaselee	257
Egyptian Colloquial Arabic Reader. Edited by E. E. Elder. By G. E. Iles	258

	PAGE
HANS BAUER und PONTUS LEANDER. Grammatik des Biblisch-Aramäischen. By A. Guillaume	270
HANS BAUER und PONTUS LEANDER. Kurzgefasste Biblisch-Aramäische Grammatik. By A. Guillaume	270
W. E. COLLINSON. La Homa Lingvo. By T. Grahame Bailey	271
R. L. TURNER. Dictionary of the Nepali Language. By T. Grahame Bailey	751
BETTY HEIMANN. Studien zur Eigenart indischen Denkens. By A. Berriedale Keith	758
D. D. BHATE. The Bhārateeya Sangit Vidnyana Series. By S. G. Kanhere	760
NARAYAN GOVIND CHAMPEKAR. Gachchivaril Gappa. By S. G. Kanhere	763
J. SCHEFTELOWITZ. Die Zeit als Schicksalsgottheit in der indischen und iranischen Religion. By H. W. Bailey	764
Archaeologische Mitteilungen aus Iran. Herausgegeben von Ernst Herzfeld. By H. W. Bailey	765
G. MORGENSTIERNE. Indo-Iranian Frontier Languages. Vol. I. By H. W. Bailey	768
Caucasica. Fasc. 6, 7. By H. W. Bailey	770
H. H. SCHAEDEER. Iranische Beiträge. By H. W. Bailey	774
H. F. J. JUNKER. Arische Forschungen. Yaghnōbī-Studien I. By H. W. Bailey	776
GIUSEPPE MESSINA. Der Ursprung der Magier und die Zarathustrische Religion. By H. W. Bailey	777
Das erste Kapitel der Gatha-ustavati. Von J. Markwart. Herausgegeben von J. Messina. By H. W. Bailey	779
MANECKJI NUSSERVANJI DHALLA. Our Perfecting World. By H. W. Bailey	780
J. MARKWART. A Catalogue of the Provincial Capitals of Erānshahr. Edited by G. Messina. By H. W. Bailey	781
Die Gathas von Zarathustra. Übersetzt von H. Kazemzadeh-Iranschāhr. By H. W. Bailey	782
The Rubaiyat of Heart's Delight . . . of Hafiz-ud-Deen Mahomed Isfahani. Translated by M. P. Hanley. By Sir Wolseley Haig	783
Gūy va Chaugān, yā Hālnāma. Edited by R. S. Greenshields. By Sir Wolseley Haig	784
ALI AKBAR SIASSI. La Perse au Contact de l'Occident. By Sir Wolseley Haig	785

	PAGE.
JEAN-BAPTISTE TAVERNIER. Voyages en Perse. Collection Voyages et Découvertes. By V. Minorsky	786
ZAKI MUBĀRAK. La Prose Arabe au IV ^e siècle de l'Hégire. By H. A. R. Gibb	787
GABRIEL AUDISIO. La Vie de Haroun-al-Raschid. By H. A. R. Gibb	790
F. W. BUCKLER. Harunu'l-Rashid and Charles the Great. By H. A. R. Gibb	790
Mrs. R. L. DEVONSHIRE. Eighty Mosques and other Islamic Monuments in Cairo. By H. A. R. Gibb	792
RAFAEL ALTAMIRA. A History of Spanish Civilization. Edited by J. B. Trend. By H. A. R. Gibb	792
H. St. J. B. PHILBY. Arabia. By H. A. R. Gibb	794
Der Dīwān des as-Samau'al ibn 'Ādijā'. Translated by J. W. Hirschberg. By H. A. R. Gibb	795
The Travels of Marco Polo. The Broadway Travellers. By H. A. R. Gibb	795
E. DE ZAMBAUR. Manuel de généalogie et de chronologie pour l'histoire de l'Islam. By V. Minorsky	797
G. LE STRANGE. The Lands of the Eastern Caliphate. (Reprint.) By V. Minorsky	802
H. A. WINKLER. Siegel und Charaktere in der Muham- medanischen Zauberei. By Margaret Smith	803
JOHN WALKER. Bible Characters in the Koran. By A. S. Tritton	806
MARGARET SMITH. Studies in early Mysticism in the Near and Middle East. By A. S. Tritton	807
S. VESEY-FITZGERALD. Muhammadan Law. By A. Sabonadière	808
The Model English-Chinese Dictionary. By E. Edwards	811
E. HAENISCH. Lehrgang der chinesischen Schriftsprache. By E. Edwards	812
Han wên ts'ui chên. Edited by Sir J. H. Stewart-Lockhart. By E. Edwards	812
MARCEL GRANET. Chinese Civilization. By E. Edwards	813
RENÉ GROUSSET. Les civilisations de l'Orient. Tome IV. Le Japon. By S. Yoshitake	814
GUÈBRÈ SELLASSIÉ. Chronique du règne de Ménélik II. By S. Gaselee	816
An Arab-Syrian Gentleman: the Memoirs of Usāmah Ibn- Munqidh. Translated by P. K. Hitti. By H. A. R. Gibb	1003

	PAGE
OTTO SPIES. Beiträge zur arabischen Literaturgeschichte. By H. A. R. Gibb	1011
Catalogue of the Arabic Manuscripts in the Library of the India Office. Vol. II, Part i, Qur'anic Literature. By C. A. Storey. By H. A. R. Gibb	1012
Revue des Études Islamiques. Tomes III, IV. By H. A. R. Gibb	1013
A. T. OLMSTEAD. History of Palestine and Syria to the Macedonian Conquest. By H. A. R. Gibb	1015
T. H. ROBINSON, J. W. HUNKIN, and F. C. BURKITT. Palestine in General History. By H. A. R. Gibb	1015
A. KAMMERER. Pétra et la Nabatène. By H. A. R. Gibb	1015
A. S. RAPPOFORT. History of Palestine. By H. A. R. Gibb	1015
The Legacy of Islam. Edited by the late Sir Thomas Arnold and A. Guillaume. By A. S. Tritton	1017
Summa Philosophiæ. Al-Shahrastani. Edited by A. Guillaume. By A. S. Tritton	1019
MUHAMMAD NĀZIM. The Life and Times of Sultan Maḥmūd of Ghazna. By V. Minorsky	1021
FRED RICHARDS. A Persian Journey. By Sir E. Denison Ross Tārīkh-i Mubārak Shāhī. Edited by Shamsu-'l-'Ulamā M. Hidāyat Hosain. By Sir Wolseley Haig	1027
HENRI COURBIN. Grammaire élémentaire du Sanskrit classique. By C. A. Rylands	1029
The Thirteen Principal Upanishads. Translated by R. E. Hume. Second edition. By J. Charpentier	1030
Pramana Samuccaya. Edited by H. R. Ramaswamy Iyengar. By J. Charpentier	1033
DOROTHEA CHAPLIN. Some Aspects of Hindu Medical Treat- ment. By J. Charpentier	1034
SURENDRANATH SEN. Studies in Indian History. By J. Charpentier	1034
D. T. SUZUKI. Studies in the Lankavatara-Sutra. By J. Charpentier	1035
T. R. GAMBIER-PARRY. Catalogue of Photographs of Sanskrit MSS. By J. Charpentier	1037
Taittiriya-Prātisākhya. Edited by Venkatarama Sharma Vidyabhushana. By J. Charpentier	1037
HAR DAYAL. The Bodhisattva Doctrine in Buddhist Sanskrit Literature. By E. J. Thomas	1038

	PAGE
H. N. RANDLE. Indian Logic in the Early Schools. By A. Berriedale Keith	1041
Pancaviṃśa-Brāhmaṇa. Translated by Dr. W. Caland. By A. Berriedale Keith	1048
HARTMUT PIPER. Der gesetzmässige Lebenslauf der Völker Indiens. By L. D. Barnett	1054
E. SIEG and W. SIEGLING. Tocharische Grammatik. By N. Mironov	1055
An Account of Tibet: The Travels of Ippolito Desideri of Pistoia, S.J. By H. Lee Shuttleworth	1066
Sir CHARLES BELL. The Religion of Tibet. By H. Lee Shuttleworth	1072
GEORGE N. ROERICH. Trails to Inmost Asia. By H. Lee Shuttleworth	1074
G. F. HUDSON. Europe and China. By H. Dodwell	1079
J. N. L. BAKER. A History of Geographical Discovery and Exploration. By H. Dodwell	1080
MURRAY T. TITUS. Indian Islam. By H. Dodwell	1080
Travels of John Sanderson in the Levant. (Hakluyt Society.) By H. Dodwell	1081
Relations of Golconda in the Early Seventeenth Century. (Hakluyt Society.) By H. Dodwell	1082
Captain BASIL HALL. Travels in India, Ceylon, and Borneo. Edited by Professor H. G. Rawlinson. By H. Dodwell	1083
Assam. Department of Historical and Antiquarian Studies. Bulletin No. 1. By Sir Wolseley Haig	1085
E. D. H. FRASER. Index to the Tso chuan. By W. Perceval Yetts	1086
ERNST BOERSCHMANN. Chinesische Pagoden. By Sir R. F. Johnston	1087
MARCEL GRANET. Festivals and Songs of Ancient China. By Lionel Giles	1091
P. ANGELICUS M. KROPP. Ausgewählte koptische Zaubertexte. By S. Gaselee	1093
WALTER TILL. Koptische Dialektgrammatik. By S. Gaselee.	1095
CLEMENT M. DOKE. Report on the Unification of the Shona Dialects. By H. Jensen	1097
NOTES AND QUERIES	273, 817, 1101